



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# _____

WEWL# _____

I-171 _____ Y _____ NO

EXIT VISA # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LAN HOAI NAM
Last Middle First

Current Address: 489 #/21/18 Nguyen-huynh-Duc Phu Nhuan Hochiminh

Date of Birth: 1943 Place of Birth: Saigon - city

Previous Occupation (before 1975) Sa Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 06-10-1981
Years: 06 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: LAN CAM HONG
Name

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

May 22 1990

Kính thưa bà chủ tịch khu mình Thổ.
Tôi Lâm Thị Cẩm Hồng, hiện đang cư ngụ tại

Thưa bà chủ tịch.

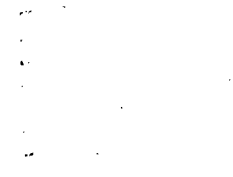
Cách đây 5 năm tôi có gởi đến hồ sơ bảo lãnh
theo diện từ nhân chính đi cha anh tôi là
Lâm Hoài Nam anh tôi đã học cấp 9ao 6 năm
và tôi cũng có nhân một lá thư ngày 19/5/1985
do bà gởi nói đúng bức lá bà đã nhận ~~hồ~~ hồ sơ của
tôi. nhưng đến nay tôi chưa nhận được gì nữa
nay tôi viết thư này đến mong bà coi lại hồ sơ
của tôi nếu cần bổ túc như ý gì xin bà cho biết
vì hiện nay anh tôi đang bị bệnh xin đi để
chữa bệnh ~~qua~~ xin bà em lại lại hồ sơ, nếu thất lạc
xin bà cho tôi biết tôi phải làm gì tiếp
Thành thật cảm ơn bà

Kính Thưa
Lâm Thị Cẩm Hồng.



FR: Hong Lam

MAY 29 1990



TO: Khúc Minh Thu
FAMILY OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

HÙNG LAM

Kính thưa bà khuê minh Thà.

Cách nay 5 năm tôi có gửi đến quý Rối Rối Sơ
emà anh tôi để được sang Hoa Kỳ theo diện từ nhân
chính tại cho đến nay tôi vẫn ở phần được gì thêm
nay tôi viết ít hàng này và copy nhũy giấy tờ
gửi đến cho bà xin bà duyệt lại và chỉ dẫn thêm
những gì cần thiết để giúp anh tôi được sang Hoa Kỳ
để chữa bệnh, vì hiện thời anh tôi đang bệnh nặng
xin nhân dịp đây đây thành kính

Kính Thưa

LAM CAM HÙNG

Chữ

Cách nay 5 năm tôi có nhận
được 2 bức thư này nay
tôi copy để gửi đến cho bà

THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON

September 19, 1984

Dear Mrs. Tho:

I appreciate your writing me regarding the unfortunate people still being held in "reeducation" camps in the Socialist Republic of Vietnam. You have no doubt seen the news reports of my September 12 Congressional testimony on this subject, but perhaps you would be interested in the full text of my statement which I have enclosed.

As you can see, we share the same concerns about these unfortunate victims. The United States has every intention of assisting the departure from Vietnam of the political prisoners still being held in the camps. If the authorities in Hanoi are really serious about allowing them to leave in an orderly way, I am sure we will be able to arrive at a mutually acceptable process. I know that after nine years you and the other members of your association are justifiably frustrated and impatient for results, but I can assure you that this government is ready to do its part for those who have suffered so much for their support for the cause of freedom in Vietnam.

Sincerely,



George P. Shultz

Enclosure:
Congressional Testimony

Mrs. Khuc Minh Tho,
President,
Families of Vietnamese Political
Prisoners Association,
7813 Marthas Lane,
Falls Church, Virginia.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703- 998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM DUNG
NGUYỄN XUÂN LAN
TRINH NGOC DUNG
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHUONG
HUỲNH KIM CHI
DUONG MY-LINH SOLANO
MRS LÊ VĂN HUNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHUC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRINH NGOC DUNG
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHUONG
Treasurer
HUỲNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Ngày 19 tháng 5 năm 1985

Thưa Ông/Bà: Lâm Cẩm Hồng

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dình cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-cưỡng và hướng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dao để được thấy thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dình.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-dình muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nộp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vọng của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-đẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dình, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gởi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nộp đơn, xin Ông/Bà gởi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này. (Danh sách cơ-quan thiện nguyên ở Hoa Kỳ đính kèm)

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gởi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiến đây, Hội cũng gởi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gởi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

Xin bà vui lòng điền
cho nhữg mẫu đính kèm.
mẫu uscc-d xin gởi thàng
cho uscc-wash. dc. Mẫu
của hội xin gởi lại để
lập danh sách và làm thư
túc.

stata
túc
TTKý

Kính thư,

Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
TRẠI GIA TRUNG
Số : 2138

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Gia Trung, ngày 10 tháng 06 năm 1981

00307621492

7 KÝ RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 310/TT ngày 22 tháng 8 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về Chính sách đối với binh sỹ nhân viên cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng - Nội vụ số 07/TT-LB ngày 2 tháng 11 năm 1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định của số 34 ngày 25 tháng 04 năm 1981 của Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ.

CÁI GIẤY RA TRẠI

Họ và tên : LÂM HOÀI NAM Sinh năm 1945
Sinh quán : Saigon
Trú quán : 489A/21/60 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận, TP. HCM.
Số lính : 65/101/136 Cấp bậc : Thiếu úy
Chức vụ : Đại đội phó địa phương quân trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính quyền phản động của chế độ cũ.
Lý do tha : Cải tạo tiến bộ.

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy ban nhân dân, xã, phường, quận : Phú Nhuận, Tỉnh, Thành phố Hồ Chí Minh và phải tuân theo các qui định của Ủy ban nhân dân tỉnh thành phố về việc quản chế về nơi cư trú và các mặt quản lý khác :

- Thời hạn quản chế : 6 (sáu tháng)
- Thời hạn đi đường : 4 ngày (kể từ ngày cấp giấy ra trại)
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp 100 đồng chẵn

Lần tay ngón trở phải của

LÂM HOÀI NAM
Số bản số : 005707
Lập tại : Tân Hiệp

Chữ ký của người
được cấp giấy

Phó Giám thị,
(Đã ký, đóng dấu)
Thiếu Tá
NGUYỄN BÌNH TUNG

Xác nhận :

Anna Nam có trình diện tại
địa phương.

CA F.13 ngày 15/06/1981

Pho Phường,
(Đã ký, đóng dấu)

NGUYỄN QUANG HỢI

Thành phố Hồ Chí Minh

Ngày 25 tháng 04 năm 1981

Đã trình diện ngày 16/06/1981

quản chế : 6 tháng

Kể từ ngày đến trình diện

Sinh năm : 1945.

Số : 3581/1981

CHỨC NHÂN BIÊN BẢN CHỨA

XUẤT NHẬP 13



Nguyễn Đức Lê

Associate of Vietnamese political prisoner family.
Vietnamese political prisoners' date out of camp.

1. Full name of information provider.

LAM CAM HUNG.

2. Naturalisation certificate. A25407641

3. Present address and phone.

816 Webster # 6 Longbeach Ca. 90813

4. Relationship.

Young Sister

5. Full name of political prisoner.

LAM HOAI NAM.

6. Date and place of birth, month date year.

1945 SAIGON.

7. Position / Rank / Serial Number before 1975.

Long An Region Army. (Native Soldier).

8. Last position / unit of service.

336th native military battalion.

9. Month, date, year. Arrested.

5 years 11 months 18 days.

10. Month, date, year out of camp

June 15th. 1981.

11. Present mailing address of Ex-political prisoner in V.N

489A / 21 / 78 Nguyễn Huệ Dić Phú Nhuận. TP Hồ Chí Minh

12. List of birth of Ex-political prisoner immediate family
and mother, father.

LAM THI TAM.	1920.	Siem Reap, Cambodia.	mother
LAM THI CAM NUNG.	1954	Saigon.	young sister.
LAM THUY DIEM HUONG.	1971.	Saigon.	daughter.
LAM THUY THE N/A	19	Saigon.	daughter.
LAM THANH MINH	1983.	Saigon	son.

13 Hueygon submitted the application for Family Reunification
N/A

Comment, Recommendation

Signature of information
Provider.

LAM CAM HUNG.



PHÒNG LỤC-SỰ

TRÍCH-LỤC ÁN NGUYÊN ĐƠN TÒA SỞ THAM SAIGON

Ngày 23 tháng 12 năm 19 58

Số 3.843/UDA

Án thế-vi khai-sanh cho

LÂM HOÀI NAM

Tòa S. THAM SG xử về việc

Hộ trong phiên nhóm công khai

ngày 23 tháng 12 năm 19 58

có mặt các Ông:

Chánh-Án: NGUYEN VAN QUY

Biện-Lý: NGUYEN THE CUONG

Lục-Sự: NGUYEN KIM PHONG

đã tuyên bản án như sau:

BẢN ÁN

TÒA ÁN

Chấn đơn của Lâm Linh

ĐỀ CƯƠNG LÊ ÁY

Chứng nhận: Lâm Linh và Lâm thị Tâm nhìn Lâm Hoài Nam
lớn con.

Phán rằng: LÂM HOÀI NAM, nam, sanh ngày 12.6.1945 tại
Bình Hòa xã; Gò Vấp, Gia Định, con của Lâm
Linh và Lâm thị Tâm ./.



Phán tổng án này, thế-vi khai-sanh cho trẻ ấy

Truyền ghi đoạn phán-quyết án này vào sổ khai-sanh, theo diện

Bình Hòa xã; Gò Vấp; Gia Định

và được đưa vào sổ tại Tòa án này, bắt đầu từ 12.6.1945

hư trở lại

nơi kê trên

và được đưa vào sổ tại Tòa án này, bắt đầu từ 12.6.1945

Truyền ghi đoạn phán-quyết án này vào sổ khai-sanh, theo diện

Bình Hòa xã; Gò Vấp; Gia Định

hư trở lại

NGUYEN VAN QUY / NGUYEN KIM PHONG

Biện-Lý

Lục-Sự

Chánh-Án

Chánh-Án

295/120

CHANH

tháng 12 năm 1974

Lục-Sự

KT.



0/3

luc

Chánh-Án	
Biện-Lý	00
Biện-Lý	00
Biện-Lý	00
Công chứng	00

REPUBLIC OF VIETNAM

JUSTICE DEPARTMENT

JUSTICE SERVICE OF

S VN

EXTRACT FROM BIRTH REGISTERS OF THE CLERK OFFICE OF
THE FIRST INSTANCE COURT OF SAIGON

12 23 1958 On the public hearing of the First Instance Court dated
NO 3843/NDA 12 23 1958 regarding the affidavit replacing Birth Certificate
of Lam Thi Cam Hong had been presented :

The Judge Nguyen Van Guy
D A Nguyen The Cuong
The Clerk Nguyen Kim Phong

had come up the judgment as following

JUDGMENT

COURT

According to the application of Lam Linh and Lam Thi Tam requesting
the Birth Certificate for their child

For these reasons:

Certify that Lam Linh and Lam Thi Tam had recognized that Lam Thi Cam
Hong as their child

Order that LAM THI CAM HONG, female
born on 11.11 1947 at Binh Hoa Village Go Vap Gia Dinh
to : Mr Lam Linh and Mrs Lam Thi Tam

and order that this affidavit replacing for Birth Certificate of this
child and registered to the Birth Registers of local office
to the date closest to 11 11 1947 and file to the record office of
clerk office of the court

Applicant would pay for the fees

Signature of The Judge/The clerk

Registered at Bureau III Saigon on 02 12 1959

A TRUE EXTRACT Saigon on 06 04 1965

Principal Clerk Nguyen Van Nam (Signed&Seal)

A TRUE COPY 2.3/CNSY before Popular Committee of Ward 13

03 11.1983 The Clerk Phan Nghiem (Signed & Seal)

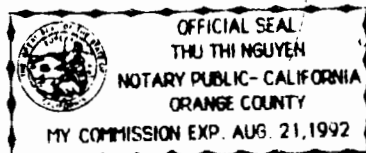
ENGLISH TRANSLATION

We the undersigned employee of Corporate Administrators Inc being
sworn according to law depose and declare that we are thoroughly conver
sant with the Vietnamese and English languages and that we have made the
above translation of the attached Vietnamese document and that it is an
accurate and true copy to the best of our knowledge and belief

(Translator's Signature)

NOTARY PUBLIC

State of California/County of Orange/City of Westminster
Subscribed and sworn to before me on this April 30 1990



(Notary Public)



POPULAR COMMITTEE OF
WARD
DISTRICT 3
CITY HO CHI MINH

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence Freedom Happiness

NO 8958
YR 1954

B I R T H C E R T I F I C A T E

Prepared on 11 29 1954

Name : LAM THI CAM NHUNG
Sex : Female
Date of Birth : 11 28 1954
Place of Birth : Saigon G 3

PARENTS INFORMATION

MOTHER

FATHER

Name LAM LINH
DOB/AGE /
Ethnic/Nationality
Occupation :
Current Address
Declarant's name

LAM THI TAM
/

A TRUE COPY Hochiminh City on 07 19 1976
For the P Committee
Civil Status Agent name not legible (Signed & Seal)

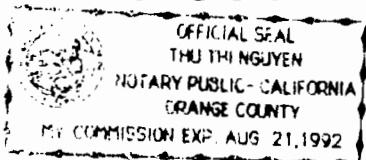
E N G L I S H T R A N S L A T I O N

We the undersigned employee of Corporate Administrators Inc being sworn according to law depose and declare that we are thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that we have made the above translation of the attached Vietnamese document and that it is an accurate and true copy to the best of our knowledge and belief

(Translator's Signature)

N O T A R Y P U B L I C

State of California/County of Orange/City of Westminster
Subscribed and sworn to before me on this April 30 1990



(Notary Public)

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu 112/P3

Xã, Thị trấn

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Thị xã, Quận

BẢN SAO

Thành phố, Tỉnh

GIẤY KHAI SANH

Số

Quyển số

Họ và tên	LÀ TUẤN BÌNH		Nam, Nữ	NAM
Sinh ngày tháng, năm	22 tháng 6 năm 1983			
Nơi sinh	Quận 3, TP Hồ Chí Minh			
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	Là Hoài Nam 1945	Bà Thị Ngọc 1952		
Dân tộc	Kinh	TỔ HỘ		
Quốc tịch	Việt			
Nghề nghiệp	Thợ dệt công	Hệ trợ		
Nơi ĐKNK thường trú	239/69/12/1	Đường Hoàng Đạo		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK trường trú, số giấy chứng mình hoặc C.N.C.C. của người đứng khai.	Phường 20, Quận 3, TP Hồ Chí Minh Ngô Thị Long			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đứng ký ngày 22 tháng 6 năm 1983
(ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày tháng năm
TM/UBND ký tên đóng dấu



BÀ DONG LÊ PHU

Bà Thị Nguyệt

X: HONG LAM



LOVE

USA
LOVE

DISSENT TO HO CHI MINH CITY

MAR 17 1990

to Mrs Khue Minh Tho
Families of Vietnamese political
prisoners Association
7813 Marshos Lane
Fall Church, Virginia